26 Ionawr 2017

|  |  |
| --- | --- |
| **Teitl y Papur:** | Diweddariad Polisi Safonau'r Gymraeg |
| **Cyfeirnod y Papur:** | NRW B B 9.17 |
| **Noddir y Papur gan:** | Ashleigh Dunn |
| **Cyflwynir y Papur gan:** | Lyn Williams |

|  |  |
| --- | --- |
| **Diben y Papur:** | **Er gwybodaeth** |
| **Argymhelliad:** | Gofynnir i'r Bwrdd nodi'r cynnydd a'r parodrwydd ar gyfer Safonau'r Gymraeg, sy'n dod i rym yn gynnar yn 2017, a'r maes allweddol sy'n peri risg. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Effaith:** Noder - efallai nad yw pob pennawd yn berthnasol i'r pwnc | Sut y mae'r cynigion yn y papur hwn yn helpu CNC i gyflawni egwyddorion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol o ran:  **Edrych ar y tymor hir:**  Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu  **Mabwysiadu dull integredig:**  **Cynnwys amrywiaeth o'r boblogaeth:**  Y gallu i roi dewis o iaith wrth ymdrin â'r cyhoedd. Trin y Gymraeg a'r Saesneg yn gyfartal/cydraddol yn ein gwaith.  **Gweithio mewn ffordd gydweithrediadol:**  Sicrhau ein bod yn rhagweithiol wrth ddarparu gwasanaeth Cymraeg ym mhob agwedd ar ein gwaith.  **Atal problemau rhag digwydd:**  Mae darparu gwasanaeth dwyieithog yn enghraifft o arfer da lle y gall pobl fynegi eu safbwyntiau'n well yn eu hiaith ddewisol. |

**Mater**

1. Daeth Safonau'r Gymraeg i rym ar 25 Ionawr 2017, gan ddisodli'r Cynllun Iaith Gymraeg, sydd wedi cael ei ddiweddaru i adlewyrchu'r safonau a sut y bydd Cyfoeth Naturiol Cymru yn darparu gwasanaeth dwyieithog i'r cyhoedd ac i'w staff ei hun.
2. Rydym wedi nodi rhai meysydd o fewn y safonau lle mae risg o ddiffyg cydymffurfio, ac rydym yn rhoi mesurau ar waith i weithio tuag at gydymffurfiaeth.

**Cefndir**

1. Sefydlodd Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 fframwaith mae gan Cyfoeth Naturiol Cymru ddyletswydd i gydymffurfio ag ef. Mae'r safonau'n rhoi rhagor o eglurdeb i siaradwyr Cymraeg ynglŷn â'r gwasanaethau Cymraeg maen nhw'n gallu eu disgwyl gan sefydliadau cyhoeddus.

**Asesiad**

1. Cafodd Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 2) 2016 eu cymeradwyo yng Nghyfarfod Llawn Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar 9 Chwefror 2016. Rhoddodd hyn awdurdod i Gomisiynydd y Gymraeg roi hysbysiadau cydymffurfio sy'n gofyn i sefydliadau gydymffurfio ag un neu fwy o safonau.
2. Derbyniwyd Hysbysiad Cydymffurfio drafft Cyfoeth Naturiol Cymru ar 31 Mawrth 2016, wedi'i ddilyn gan gyfnod ymgynghori a ddaeth i ben ar 26 Mai 2016.
3. Yn ein hymateb i'r ymgynghoriad ar gyfer y comisiynydd, gwnaethom herio Safon 36, a oedd yn gofyn inni gyhoeddi pob dogfen yn ddwyieithog, gan gynnwys dogfennau technegol, a fyddai'n arwain at gost ychwanegol sylweddol. Gwnaeth y comisiynydd dderbyn ein safbwyntiau a diwygio'r safon yn unol â hynny.
4. Derbyniwyd ein Hysbysiad Cydymffurfio terfynol ar 25 Gorffennaf 2017, ac roedd disgwyl y byddai Cyfoeth Naturiol Cymru yn cydymffurfio â phob un o'r safonau (168) ond dwy erbyn 25 Ionawr 2017; rhoddir y ddwy sydd ar ôl ar waith ar 25 Gorffennaf 2017.
5. Cafodd ein Cynllun Iaith Gymraeg cyfredol ei ysgrifennu gyda'r safonau arfaethedig mewn golwg. Mae hyn yn rhoi ein sefydliad mewn sefyllfa gref, gyda dim ond addasiadau bach a rhai ychwanegiadau sydd eu hangen ar gyfer y gwasanaeth Cymraeg cyfredol rydym eisoes yn ymroddedig i'w gynnig i'r cyhoedd ac i'n staff ein hunain. Mae gwaith ymgysylltu wedi cael ei gynnal ag adrannau gwahanol y busnes i atgoffa ein staff am ein hymroddiad ac i egluro unrhyw newidiadau i sicrhau cydymffurfiaeth.
6. Rydym wedi diweddaru ein Polisi Iaith Gymraeg i adlewyrchu’r safonau newydd, mewn partneriaeth â'r undebau llafur.
7. Rydym yn barod iawn, o ystyried y cynnydd ers mis Ebrill 2013. Mae rhai meysydd o risg o hyd. Mae'r rhai allweddol yn ymwneud ag ymarferoldeb a’r defnydd o TGCh, wrth i'r Adran TGCh ehangu systemau i fodloni ein gofynion cyfreithiol.
   1. Rheoli Cysylltiadau Cwsmeriaid: mae angen inni wella ein system Rheoli Cysylltiadau Cwsmeriaid i gynnwys gweithgareddau/cyfundrefnau eraill sydd y tu allan i'r system ar hyn o bryd, er mwyn cofnodi iaith ddewisol ein cwsmeriaid.
   2. Nid yw ymarferoldeb MyNRW yn llawn gydymffurfio o ran cofnodi gwyliau blynyddol ac absenoldeb, er enghraifft, yn y Gymraeg. Bydd uwchraddio posibl i'r system MyNRW yn y dyfodol, yn hwyr yn 2017, yn galluogi ystyried ymarferoldeb y Gymraeg y pryd hynny.
8. O ystyried ein cynnydd cyffredinol a'n cynlluniau ni i roi sylw i'r materion hyn, nid ydym yn disgwyl y bydd y rhain yn codi pryderon sylweddol gyda'r comisiynydd.

**Argymhelliad/Argymhellion**

1. Gofynnir i'r Bwrdd nodi'r cynnydd a'r parodrwydd ar gyfer y safonau newydd, a'r risgiau allweddol posibl wedi'u nodi.

**Risgiau Allweddol**

1. Gallai methu â chydymffurfio â'r safonau arwain at gwynion ac anfodlonrwydd gan y cyhoedd a'n staff ein hunain. Gallai cwynion a anfonir at Gomisiynydd y Gymraeg arwain at ein sefydliad yn cael ei archwilio gan y comisiynydd am ddiffyg cydymffurfio.
2. Gallai fod lefel is o wasanaeth i gwsmeriaid ar gyfer cyfran o boblogaeth Cymru.
3. Pe na baem yn gallu bodloni'r safonau'n gyson, gallai hyn beri niwed i enw Cyfoeth Naturiol Cymru.

**Goblygiadau Ariannol**

1. Ni ddylai'r rhan fwyaf o'r safonau gael unrhyw effaith ariannol ychwanegol ar y busnes, gan y bydd busnes y gwasanaethau hyn yn parhau yn eu ffordd arferol.
2. Mae'n bosibl y bydd costau ychwanegol yn effeithio ar y gwasanaeth cyfieithu gan y disgwylir i'r defnydd cyfredol ohono fe gynyddu. Ni wyddys yr union gostau ond bydd y rhain yn cael eu monitro.
3. Bydd cost ychwanegol fach ynghlwm o £2-3k am boblogi'r swyddogaeth dewis iaith o fewn cronfa ddata'r system Rheoli Cysylltiadau Cwsmeriaid, ar gyfer pob cyfundrefn sy'n cael ei symud i'r system. Mae'r gost hon yn cael ei chynnwys o fewn y gost o ddatblygu'r system yn ei chyfanrwydd.
4. Mae costau anhysbys yn gysylltiedig â'r risg a nodwyd wrth ehangu system MyNRW gyfredol yn rhan o ddiweddariad yn y dyfodol.

**Asesu’r Effaith ar Gydraddoldeb**

1. Nid oes angen Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb ar gyfer y papur hwn, ac mae un wedi cael ei baratoi ar gyfer y polisi.